



10/04/2014
27/07/2014

**ET POURTANT
ILS CRÉENT !** ★
(SYRIE : LA FOI DANS L'ART)

L'INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

ÉTABLISSEMENT CULTUREL
DE LA VILLE DE PARIS

ICI Léon :

19, rue Léon, Paris 18

ICI Goutte d'Or :

56, rue Stephenson, Paris 18

01 53 09 99 84 • www.ici.paris.fr

SOMMAIRE

EDITO	p. 3	
EXPOSITION	p. 4-9	
Et pourtant ils créent ! (Syrie : la foi dans l'art)		
CONCERTS	p. 10-12	
SPECTACLES	p. 13	
RENCONTRES LITTÉRAIRES	p. 14	
POÉSIE	p. 15	HORS SÉRIE ART ABSOLUMENT « ET POURTANT ILS CRÉENT (SYRIE : LA FOI DANS L'ART) » VENTE À L'ICI ET EN KIOSQUE / 7.50€
TABLES RONDES	p. 16-17	
PROJECTIONS	p. 18-19	
CONTE	p. 19	LA BOUTIQUE DE L'INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM VOUS ACCUEILLE SUR LES DEUX SITES DURANT TOUTE LA PROGRAMMATION AVEC UNE SÉLECTION D'OUVRAGES ET DE PRODUITS CULTURELS
CINÉ-GOÛTERS	p. 20	
VISITES GUIDÉES	p. 21	
ATELIERS	p. 22-23	
STAGES	p. 24	Couverture : <i>Damascus</i> © Tammam Azzam, avec l'aimable autorisation de la Galerie Ayyam - Dubaï, Londres.
VENIR ICI	p. 25	
AGENDA	p. 26-27	Page de droite : <i>J'ai faim</i> © Khaled Takreti, avec l'aimable autorisation de la Galerie Ayyam - Dubaï, Londres.

PARTENAIRES

LA VILLE DE PARIS

LA MAIRIE DU 18E ARRONDISSEMENT

CHAMS COLLECTIF SYRIE

ILA SOURIA

NORIAS

SOURIA HOURIA

SYRIART

REPORTERS SANS FRONTIÈRES

LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES
LIGUES DES DROITS DE L'HOMME

LA MAISON DES JOURNALISTES

LA GALERIE AYYAM (DUBAÏ-LONDRES)

LE CENTRE MUSICAL FLEURY / GOUTTE
D'OR - BARBARA

LA GOUTTE D'OR EN FÊTE

L'ONDE ET CYBÈLE / FESTIVAL RHIZOMES

LA REVUE ART ABSOLUMENT

LES INROCKUPTIBLES

LES CLÉS DU MOYEN-ORIENT



Et pourtant ils créent !

Sous ce titre, l'Institut des Cultures d'Islam a décidé de consacrer sa programmation d'avril à juillet 2014 aux artistes syriens. Ce titre est venu à nous comme une évidence.

Et pourtant ils créent, parce que, pour le peuple syrien, la Terre s'est arrêtée de tourner, ou qu'en tout cas, elle ne tourne plus rond.

Et pourtant ils créent, parce que, alors que leur pays est livré aux ravages de la guerre, créer relève d'un élan vital qui est en soi une forme de résistance à l'horreur.

Et pourtant ils créent, parce que, dans le silence résigné ou indifférent des Chancelleries, ils continuent à ouvrir un horizon par-delà l'horreur, au-delà de notre impuissance.

Parce qu'ils forcent plus que notre seule admiration : notre sidération.

A trouver en eux-mêmes, la force de créer, le courage de se projeter dans l'art, ils nous donnent une immense leçon de vie et de dignité. D'humanisme aussi.

Nous avons donc voulu donner à voir ces talents parce que, par ce travail de création, ce que ces artistes nous disent a une portée universelle. Ils nous parlent de l'art et de la culture comme élan vital, comme ce qui donne sens à la vie malgré la barbarie, face à la barbarie, dans la barbarie.

Ouvrir nos portes à ces artistes, c'était aussi, comme le sous-titre *la foi dans l'art* l'évoque, saluer ce geste salutaire qui, plus que tout autre, nous donne à comprendre que la foi, par delà même les convictions, religieuses ou non, peut aussi trouver d'autres terrains où se manifester. L'Art en est un.

Et c'est toute la grandeur de ces artistes, alors que le politique a failli, de continuer à avoir foi dans l'art, dans la capacité des œuvres créées (et du processus même de création) à nous élever au-delà du désastre, de la tragédie, de l'inhumain.

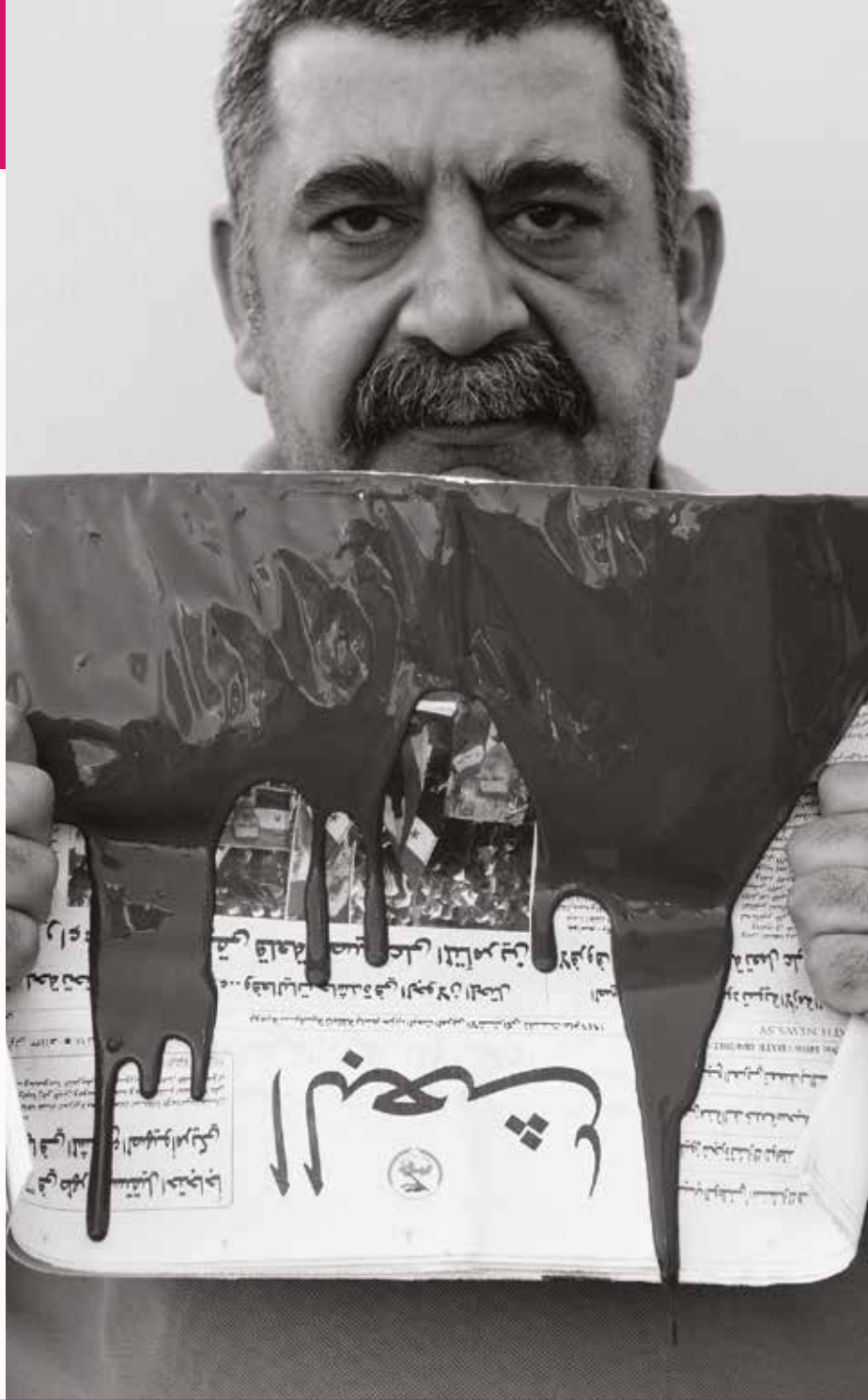
Ces artistes ont été choisis non pour la situation politique et sociale dans laquelle leur pays est plongé mais pour leur talent, que les circonstances rendent encore plus éclatant.

Durant ces quatre mois, nous avons voulu donner la parole à diverses formes d'expression artistique : chant, théâtre, littérature, arts visuels. Nous avons aussi voulu éclairer le sort de la Syrie d'analyses ou de témoignages, autour d'ouvrages ou documentaires particulièrement pertinents.

Que soient ici remerciés tous ceux qui ont rendu ce projet possible. Les artistes, bien sûr, Delphine Leccas, qui a assuré la programmation artistique en arts visuels et arts de la scène, et les associations partenaires.

Jamel Oubechou,
Président

Elsa Jacquemin,
Directrice Générale



ET POURTANT ILS CRÉENT !

(Syrie :
la foi dans l'art)

Directrice artistique et culturelle :

Zeynep Morali

Commissariat artistique :

Delphine Leccas

Avec la participation de :

- Chams Collectif Syrie
- Ila Souria
- Norias
- Souria Houria
- SyriArt

Avec Et pourtant ils créent ! l'Institut des Cultures d'Islam accueille les œuvres de plasticiens contemporains syriens aux pratiques, expressions et écritures variées, dont le premier point commun est d'être postérieures au déclenchement de la révolution syrienne.

Ce marqueur temporel a un sens : il délimite le début d'un temps où il est devenu impossible d'échapper à la folie du monde, où le tragique s'est imposé dans toute sa violence. Un temps donc où, pour les artistes s'est (im)posée la question de la place laissée à cette violence dans leur création.

Certains, par nécessité matérielle ou par impossibilité de faire autrement, ont dû cesser de créer. D'autres ont accueilli cette violence de façon directe ou oblique dans leurs œuvres, y font place à la guerre ou traduisent la manière dont la guerre a un impact sur le processus de création. Ainsi en est-il de l'enchevêtrement des corps dans les œuvres d'Abdul Karim Majdal Al-Beik.

D'autres encore manifestent le refus obstiné de voir la création contrainte à ne parler que de la guerre encore, encore et encore. Ainsi Khaled Takreti passe-t-il du désarroi de *J'ai perdu mes couleurs* à l'explosion d'une paradoxale renaissance à la vie, célébrée dans l'ironie avec *J'ai faim*.

Dire la guerre ou célébrer la vie sont alors deux formes distinctes, mais pas si opposées, de résistance à une violence qui irait, si on la laissait faire, jusqu'à prendre possession du territoire même de l'imagination. **Et pourtant ils créent ! comme une affirmation de liberté.**

L'ICI présente ainsi la diversité des formes, des expressions et des propos artistiques d'une scène en pleine effervescence, que

traduit bien la série d'images tirée du livre *Syrie, l'Art en armes*, de Delphine Leccas.

Le déclenchement de la révolution en Syrie a fait imploser la scène artistique syrienne. Certains sont établis à l'étranger depuis plusieurs années, d'autres ont quitté la Syrie au début du conflit, d'autres encore, restés sur place, essaient tant bien que mal de résister. En trois ans, la scène artistique syrienne s'est morcelée, dispersée de Damas à Dubaï en passant par Beyrouth ou Paris. Dès les premiers mois de la révolution en mars 2011, malgré les traumatismes psychologiques et physiques, l'éloignement géographique, et pour nombre d'entre eux la précarité de leur situation, les artistes n'ont cessé de nous surprendre avec des œuvres bouleversantes, souvent caractérisées par une ironie décapante, et empreintes d'une poésie singulière que n'éteint pas la tragédie : ainsi des images mordantes de Mohamad Omran, des palimpsestes de violence d'Amr Fahed, des dessins de Waseem Almarzouki ou des détournements de Jaber Al Azmeh.

Face à cette créativité, une question surgit : comment demeurer artiste dans un pays en conflit ? Que signifie l'acte de création dans un pays en destruction ?

Au-delà des thèmes traités, les pratiques artistiques elles-mêmes ont été affectées : la place prise par les collectifs anonymes (comme les collectifs No, Masasit Mati ou Abounaddara) témoigne d'un engagement artistique sur le plan social et politique qui redonne sa place à la parole commune, à l'adhésion volontaire au collectif dans un pays que d'aucuns voudraient morcelé, éclaté. La question de l'anonymat est ici plus qu'une contrainte sécuritaire : elle pose la dynamique d'une création en synergie comme horizon face à la destruction de l'humain.

Le recours à internet et aux réseaux sociaux, comme le fait par exemple depuis le début de la Révolution, Tammam Azzam, signifie lui aussi la création d'un nouvel espace, moins contraint que la toile qu'il a si longtemps utilisée, plus fluide et plus libre, plus directe et participatif aussi. Un espace où se rencontrent et s'interrogent aussi les temps et les cultures, nous renvoyant à notre commune humanité. Les conditions de vie ont aussi, ne nous le cachons pas, dicté de nouvelles contraintes créatives : les outils numériques pallient parfois l'absence d'ateliers, et ouvrent dans le même mouvement de nouveaux horizons créatifs et espaces de diffusion, comme pour Yaser Safi ou Akram Al Halabi qui publient désormais leurs œuvres sur internet.

Parmi ces parcours singuliers, celui de Muzaffar Salman, photographe documentaire, qui peut enfin diffuser son travail hors des contraintes de la photographie politique officielle, sous contrôle. Celui aussi de Fadi Yazigi, où des figures quasi-enfantines portent un message profondément corrosif et qui trouve dans les objets du quotidien, le pain, la farine..., un lieu d'expression bouleversant. Randa Maddah construit une œuvre, littéralement, sur une ruine.

Fait notable, avec l'extension sans fin du conflit, des artistes ont peu à peu abandonné leur pratique de créer dans l'urgence des œuvres témoignant de la réalité de leur quotidien pour mettre en place des projets qui s'inscrivent dans la durée : écriture cinématographique, littéraire, théâtrale ou documentaire.

Ce foisonnement artistique nous rappelle que la survie d'une société passe par la survie de la culture, qui nous rattache à la vie au milieu du désastre.

LES ARTISTES ET COLLECTIFS EXPOSÉS

Khaled Takreti

Depuis les récents événements en Syrie, les œuvres de Khaled Takreti interrogent la possibilité de créer et le sens même de la création artistique, alors que son pays est livré au chaos. Comme dans l'œuvre *J'ai perdu mes couleurs*, où il met en scène ses propres outils de création, armes de l'artiste qui rappellent étrangement celles de la guerre. Dans une série plus récente encore, l'œuvre *J'ai faim* recentre sa création sur un propos critique plus global, en s'ancrant dans les stéréotypes de la société de consommation, recréant ainsi un lien entre lui, la Syrie et le village global, dans un pied-de-nez bravache pour dire la vie face au désastre.

Fadi Yazigi

Depuis plusieurs années, Fadi Yazigi oriente son travail sur un jeu avec les supports et les matériaux (argile, bronze, encre ou peinture). Il recouvre les objets du quotidien (couverture, assiette, boîte en bois) de ses dessins figuratifs qui, au delà de leur apparente naïveté sont empreints de mélancolie. Cette fois, alors que le pain manque dans le pays, l'artiste s'attaque à des sacs de farine.

Masasit Mati

Dans un esprit pacifiste, le collectif anonyme Masasit Mati diffuse en ligne une série intitulée *Top Goon-Journal d'un petit dictateur* constituée de plus de 30 épisodes de théâtre de marionnettes. Chaque épisode exprime avec un humour noir, la situation en Syrie et la violence quotidienne à l'encontre de la population.

Mohamad Omran

Sculpteur de formation, Mohamad Omran illustre la révolution par des images où ironie et sarcasme servent de révélateurs à l'insensé.

Amr Fahed

L'artiste Amr Fahed retravaille des photographies prises pendant des manifestations : les images en noir et blanc sont grattées, rayées, les visages disparaissent, les oiseaux se transforment en avions, les quadrillages évoquent des pluies d'obus, des tirs et nous entraînent dans un univers hors du temps, quelque part entre la vie et la mort.

Tammam Azzam

L'artiste plasticien Tammam Azzam publie régulièrement sur les réseaux sociaux ses images numériques inspirées de l'iconographie mondiale (images médiatisées, références à l'histoire de l'art,...). Avec la série *Syrian Museum* (musée syrien), il met en confrontation des images qui parcourent et habitent la culture occidentale avec celles de la réalité syrienne, interrogeant notre vision de l'actualité et questionnant la place de l'art.

Abounaddara

Abounaddara est un collectif syrien anonyme particulièrement remarqué ces dernières années sur les réseaux sociaux. Il a été créé afin de faire perdurer le cinéma, donner une voix au peuple syrien et montrer la société. Au départ le collectif produisait toutes les semaines une vidéo mise en ligne le vendredi, jour de prière et de manifestation. Ces films très courts privilégient le langage cinématographique loin du voyeurisme du reportage ou de la violence de certains documentaires.

Jaber Al Azmeh

Dans les premiers mois du conflit, intellectuels, artistes et activistes ont été invités par le photographe Jaber Al Azmeh à exprimer leur vision de la révolution en détournant le journal officiel du parti. Ce travail a donné lieu à une série de photographies constituée de portraits individuels et qui s'attaquent au symbole le plus connu et controversé du gouvernement syrien : le quotidien *Ba'ath*.

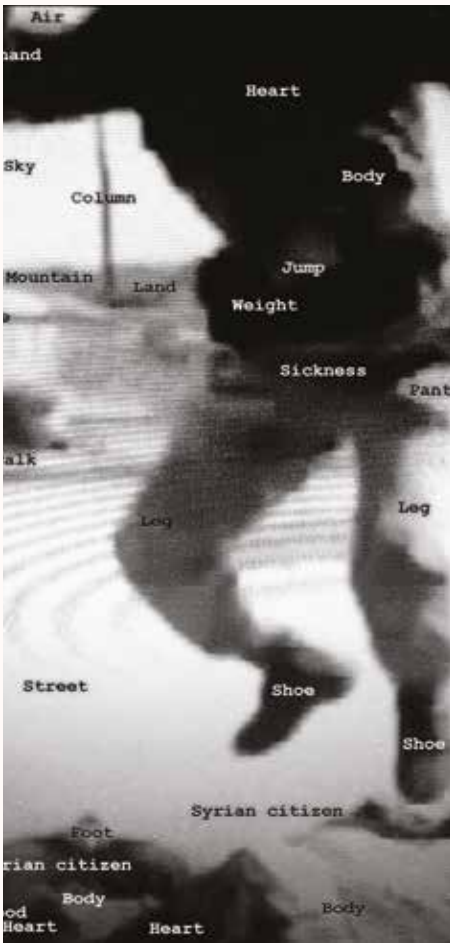
Yaser Safi

Formé à la gravure, Yaser Safi passe rapidement à la peinture avec des toiles de grand format puis à la sculpture. Récemment, il a abandonné cette pratique, peu adaptée à ses nouvelles conditions de travail, pour recouvrir les pages de carnets de croquis de ses encres grimaçantes.

Waseem Almarzouki

Dans ses dessins futuristes de grande dimension où figurent puits de forage, machine de guerre ou centrale nucléaire, Waseem Almarzouki déconstruit ses sujets, dénonçant la fragilité du Moyen-Orient pris dans les rouages des enjeux internationaux.





Akram Al Halabi

« Appelons les choses par leur nom pour se rappeler qu'elles existent ». Cette série est constituée d'images vidéos publiées sur les réseaux sociaux ces trois dernières années. L'artiste manipule les images jusqu'à l'abstraction ne laissant apparaître que l'essentiel, les mots qui résonnent après des heures passées devant un écran sur lequel défilent des images insoutenables.

Collectif NO

Le collectif No est un groupe d'artistes et d'activistes qui a lancé une page sur Facebook en février 2012. Cette série d'œuvres multimédia s'inspire des dessins du dessinateur palestinien Najji Al-Ali (1936-1987). Le collectif propose aux Syriens d'exprimer leur opposition en envoyant une image qui utilise le corps pour former le mot "ن" qui signifie « non » en arabe.

Abdul Karim Majdal Al-Beik

Abdul Karim Majdal Al-Beik place la Syrie au cœur de son œuvre plastique, qu'il s'agisse de tableaux grands formats presque abstraits qui représentent les murs et leur histoire ou de séries à l'encre sur papier et carton.

Randah Maddah

Filmé sur les ruines d'une maison dans le village d'Ain Fit dans le Golan, *Light Horizon* montre une jeune femme s'attelant à des tâches ménagères. Cette réflexion poétique sur l'être humain donne à voir ses efforts pour créer un espace habitable et faire renaître un espace intime dans un territoire de violence.

Muzaffar Salman

Photographe pour Associated Press puis, depuis 2013, pour Reuters, Muzaffar Salman se rend régulièrement en Syrie pour couvrir l'actualité. Depuis les débuts du conflit, ses images imprègnent de poésie et d'espoir les situations les plus désespérées.

Syrie : l'art en armes

Cette série d'images imprimées sur papier et placardées sur les murs de l'Institut des Cultures d'Islam est tirée de la publication intitulée *Syrie, l'art en armes* (La Martinière, 2013) qui présente le travail d'artistes et collectifs syriens actifs sur les réseaux sociaux dès les premiers jours de la révolution.



INFORMATIONS PRATIQUES

le parcours d'exposition

L'exposition *Et pourtant ils créent ! (Syrie : la foi dans l'art)* est répartie sur les deux bâtiments de l'Institut des Cultures d'Islam : l'ICI Goutte d'Or et l'ICI Léon, distants d'une rue.

Vous trouverez ainsi, à l'ICI Goutte d'Or, les œuvres de Khaled Takreti, Fadi Yazigi, Mohamed Omran, Masasit Mati, Akram Halabi, Tammam Azzam, Muzaffar Salman, Yaser Safi, Jaber Al Azmeh, Abounaddara, Amr Fahed, Abdul Karim Majdel Baik et Waseem Almarzouki.

A l'ICI Léon, sont présentées les œuvres du collectif No, de Randah Maddah et de l'ouvrage *Syrie, l'art en armes*.

visites commentées

les 12 avril, 10 mai, 14 juin et 12 juillet à 15h00
durée : 1h30 · sur réservation · gratuit

L'ICI propose aux visiteurs individuels une découverte vivante et dialoguée des œuvres et des artistes présentés.

horaires d'ouverture

L'exposition est ouverte en entrée libre à l'ICI Léon et l'ICI Goutte d'Or du mardi au samedi de 10h00 à 21h00.

- sauf le vendredi : ouverture de 16h00 à 21h00
- le dimanche, seul l'ICI Goutte d'Or est ouvert, de 12h00 à 19h00.

groupes

visites sur demande

L'ICI propose pour les groupes des visites commentées de l'exposition.

Contacts : 01 53 09 99 85 ou
publics@institut-cultures-islam.org

IL ÉTAIT UNE FOIS LA SYRIE

Dans cette conflagration immense qui affecte la Syrie, des voix de musiciens, réalisateurs, poètes, acteurs, chanteurs se donnent aussi à entendre.

La poète Hala Mohammad interprétée par Noma Omran nous ouvre sur une liberté conquise chaque jour, un territoire de poésie contre l'ensevelissement de la terre d'origine sous la violence. La musique de Khaled Al Jaramani, celle de Refugees of Rap, Naïssam Jalal & Rythms of Resistance, de Hewar (« Dialogue ») ou de Wael Alkak résonneront à l'ICI comme autant de preuves de liberté.

Lieu de rencontre et de réflexion, l'ICI accueillera également Jean-Pierre Filiu pour son livre *Je vous écris d'Alep*, pour un dialogue avec Salam Kawakibi ainsi que François Burgat, avec Ziad Majed. Des tables rondes organisées par Ila Souria permettront de réfléchir collectivement sur la question du patrimoine en Syrie et des cultures émergentes.

Une soirée spéciale consacrée aux journalistes français retenus en otage sera également organisée, parce que nous ne les oublions pas et attendons leur retour. Pour dire aussi notre solidarité avec tous ceux qui prennent des risques pour témoigner de la tragédie.

Des rencontres poétiques autour de Joumana Maarouf, Hala Mohammad et Omar Souleimane, avec Dom, ainsi qu'une programmation de documentaires et courts métrages compléteront cette programmation, qui n'oublie pas les enfants avec Layla Darwiche et ses contes : *Kan ya ma kan...* phrase qui ouvre les contes arabes, *le il était une fois d'Orient*.

Kan ya ma kan. Il était une fois la Syrie...



CONCERTS



jeudi 10 avril • 20h30 • ICI Léon

entrée libre

WAEAL ALKAK dj set

Wael Alkak mixe à partir de chants révolutionnaires enregistrés lors des manifestations pacifistes et inspirés de la musique populaire syrienne. Ce travail est issu d'un projet plus large de sauvegarde du patrimoine musical syrien intitulé « Cha'bi ».

samedi 7 juin • 19h00 • ICI Léon

tarif plein : 15€ / réduit : 10€

TRIOLINE

Avec Wael Alkak (*synthétiseur, bouzouk et musique électronique*), Lynn Adib (*voix*) et Shadi Khries (*percussions*)

Récemment installé à Paris, le trio mélange, dans un style expérimental-fusion, la musique populaire et traditionnelle orientale, notamment syrienne, au free jazz.

FÊTE DE LA MUSIQUE

samedi 21 juin • 20h30 • ICI Léon

entrée libre

REFUGEES OF RAP (LES RÉFUGIÉS DU RAP)

Le groupe syro-palestinien a été créé dans le camp de réfugiés de Yarmouk, situé dans les banlieues de Damas et s'est produit sur différentes scènes du Moyen-Orient et d'Europe. En 2013, menacé en raison du contenu de leur texte, le groupe fuit la Syrie après la destruction de son studio. Exilés en France, ils chantent la révolution. Leur album *The Age of Silence is Over/ Le temps du silence est fini*, sort en 2014 sur leur label Refugees Of Rap Records.

samedi 21 juin • 21h30 • ICI Léon

entrée libre

NAÏSSAM JALAL & RYTHMS OF RESISTANCE

Avec Naïssam Jalal (flûte), Mehdi Chaïb (saxo tenor et soprano), Karsten Hochapfel (guitare et violoncelle), Matyas Szandai (double basse) et Francesco Pastacaldi (batterie).

Composition : Naïssam Jalal

Née à Paris, Naïssam Jalal étudie au Conservatoire et rejoint, très jeune, la fanfare Tarace Boulba avant de s'initier à la flûte nay à Damas puis au Caire. Surnommée « The Lady Flute on the Groove », Naïssam Jalal est l'une des plus captivantes découvertes de la scène improvisée française. Le quintette conjugue passionnément les influences, entre jazz et musique savante, musique européenne et musique orientale.



jeudi 26 juin • 19h00 • ICI Léon

tarif plein : 15€ / réduit : 10€

INTERZONE

Avec Serge Teyssot-Gay (guitare)
et Khaled Aljaramani (oud et voix)

La rencontre à Damas, en 2002, de l'ex-guitariste de Noir Désir et du virtuose du oud va donner lieu à expérience inattendue, vibration électroacoustique entre rock et musique proche-orientale. Leurs cultures musicales respectives ne se fondent pas en une zone de fusion mais dialoguent dans une vivante interzone. Ils ont enregistré trois albums ensemble.



samedi 28 juin • 19h00 • ICI Léon

tarif plein : 15€ / réduit : 10€

KHALED ALJARAMANI, MOHANAD ALJARAMANI ET OLIVIER MORET

Avec Olivier Moret (contrebasse), Khaled Aljaramani (oud et chant) et Mohanad Aljaramani (percussions et chant).
Composition : Olivier Moret

Le concert, à l'occasion de la sortie de l'album *Exil* (2014), est né d'une réalité : les frères Aljaramani ne peuvent plus rentrer en Syrie. Face à cette solitude, la musique devient un partage des sentiments où la nostalgie et l'espoir se croisent, un espace suspendu entre l'Orient et l'Occident.

réservez vos places sur www.ici.paris.fr



samedi 5 juillet • 19h00 • ICI Léon

entrée libre

HEWAR & GUESTS

Avec Kinan Azmeh (clarinette), Jasser Haj-Youssef (viole d'amour) et Dima Orsho (voix)

« Hewar », qui signifie dialogue en arabe, réunit les talents de Kinan Azmeh, Dima Orsho et Jasser Haj-Youssef. Entre jazz et musique orientale le trio dépasse les frontières musicales. Hewar a tourné internationalement depuis sa création en 2003 et a déjà plusieurs albums à son actif, chez Dreyer.Gaido.

En partenariat avec
L'Onde et Cybèle / Festival Rhizomes



samedi 12 juillet • 20h30 • ICI Léon

entrée libre

GRAND BAL DU MIX

Le collectif Mix Bros organise son « Grand Bal du Mix » le 12 juillet 2014 à l'Institut des Cultures d'Islam, au cœur de la Goutte d'Or. **MIX TA RACE, on est ensemble !** Ouvert à tous les publics et tous les âges, « Mix Ta Race » vous invite à la rencontre de l'autre et au mélange des cultures, traversant les époques de 1789 à 2014. Clin d'œil humoristique et métissé au bal du 14 Juillet, les artistes du collectif Mix Bros vous proposeront un voyage musical de Paris à Damas, en passant par Tunis, Bamako, Fort-de-France ou Essaouira. Cette soirée inédite mêlera concerts et créations live, Djing et projections vidéos, le temps d'une escale festive et conviviale dans le grand Bal du Mix.

Venez, ensemble et ICI, vibrer au rythme des sons, lumières et images de la 3ème édition du bal de l'ICI !

En partenariat avec le collectif Mix Bros - www.mixtarace.com



samedi 17 mai • 20h30 • ICI Léon

entrée libre

LE PASSAGE

Texte : Fadwa Souleimane

Traduction : Rania Samara

Images et mise en scène : Catherine Boskowitz

*Comédiennes : Fadwa Souleimane,
Catherine Boskowitz*

Scénographie : Jean-Christophe Lanquetin

Composition et son : Benoist Bouvot

Lumières : Laurent Vergnaud

Figure de la résistance syrienne réfugiée en France, Fadwa Souleimane a écrit *Le Passage* sous la forme d'un autoportrait théâtral. Ce texte rend compte d'un combat, le sien, partagé avec nombre de Syriens qui l'ont soutenue et suivie lorsque de Damas à Homs en passant par Hama, elle s'est opposée à la violence du pouvoir, aux armes de la guerre et aux divisions communautaires et confessionnelles. Fadwa Souleimane et Catherine Boskowitz s'étaient rencontrées autour d'une création théâtrale à Damas en 2006. Plusieurs lectures de ce texte ont été données notamment au festival d'Avignon en 2012.

Dans le cadre de la Nuit Européenne des Musées



samedi 31 mai • 19h00 • ICI Léon

tarif plein : 15€ / réduit : 10€

LE PAPILLON SYRIEN

*Musique originale et interprétation :
Noma Omran*

Ce spectacle chanté évoque la Syrie millénaire. Noma Omran entonne ainsi les premières notes de l'humanité... Une fontaine, dit-elle, dont jaillit l'eau de notre passé, de notre présent et de notre futur.

« Ce sont des notes Syriennes
Un voyage vers l'Autre et avec lui,
Depuis l'avant l'histoire ougaritique,
syriaque, araméen,
En passant par le soufisme et la musique
arabe classique.
Jusqu'à l'après révolution.
Une histoire et une civilisation qui habitent
le son et le Maqam.
Qui nous emportent vers la paix, la liberté
et la beauté. »

En partenariat avec l'association Norias



samedi 19 avril · 11h00 · ICI Goutte d'Or

entrée libre

JE VOUS ÉCRIS D'ALEP

AU CŒUR DE LA SYRIE EN RÉVOLUTION

de Jean-Pierre Filiu

Editions Denoël · 2013

**Dialogue entre Jean-Pierre Filiu
et Salam Kawakibi.**

Alep est devenue, depuis le rapt en juin 2013 de deux journalistes d'Europe 1, une zone interdite à la presse internationale. Cette enquête, réalisée après cet enlèvement, représente donc un des derniers témoignages sur la « capitale » de la révolution syrienne, où un million de personnes vivent depuis un an sous contrôle de l'opposition. Alep n'est pas seulement un laboratoire de l'après-Bachar al-Assad, c'est aussi le lieu où se lisent les trajectoires possibles de la révolution syrienne, depuis la plus ouverte jusqu'à la plus sectaire. Alep, c'est la Syrie d'aujourd'hui et le Moyen-Orient de demain.

Jean-Pierre Filiu est professeur des universités en histoire du Moyen-Orient contemporain à Sciences Po.

Salam Kawakibi est un politologue d'origine syrienne, directeur adjoint de l'Initiative de Réforme Arabe (Arab Reform Initiative).



samedi 3 mai · 11h00 · ICI Goutte d'Or

entrée libre

SYRIE : DÉJOUER LE SILENCE, COMBATTRE OUBLI

**Dialogue entre François Burgat
et Ziad Majed.**

A l'occasion de la sortie de leurs ouvrages respectifs, l'ICI vous invite à un dialogue entre François Burgat et Ziad Majed. Avec *Pas de printemps pour la Syrie (Les clefs pour comprendre les acteurs et les défis de la crise)*, paru aux éditions La Découverte, François Burgat décrypte les jeux des grandes puissances et la désinformation autour du conflit. Ziad Majed, dans *Syrie, la révolution orpheline*, paru chez Actes Sud, interroge l'inaction internationale au secours du peuple syrien. Un dialogue nécessaire pour mieux combattre l'oubli.

François Burgat est politologue, directeur de recherches au CNRS et l'auteur de nombreux ouvrages. Il a été directeur de l'Institut Français du Proche Orient de mai 2008 à avril 2013.

Ziad Majed est chercheur, politologue et professeur en sciences politiques à l'Université américaine. Il est l'auteur d'articles et d'études sur les transitions démocratiques et la citoyenneté au Liban, en Syrie et dans le monde arabe.



samedi 24 mai · 19h00 · ICI Léon

entrée libre

LETTRES DE SYRIE

de Joumana Maarouf

Documents Buchet Chastel · 2014

Institutrice à Damas, Joumana Maarouf écrit depuis plus de deux ans des lettres sur la situation dans son pays. Initialement parues sur le blog « Un oeil sur la Syrie » de Wladimir Glasman (Ignace Leverrier), ces lettres ont été rassemblées par Jean François Delage (Documents Buchet Chastel) pour constituer l'ouvrage *Lettres de Syrie*. La rencontre donnera toute sa part à la lecture des lettres avec la comédienne Laure Marie Legay. Seront également présents Wladimir Glasman, Jean François Delage et la traductrice Nathalie Bontemps.

En partenariat avec ChamS Collectif Syrie

ChamS Collectif Syrie rassemble, sous forme de résistance civile, des hommes et des femmes qui se rendent dans les quartiers les plus touchés de leur ville et évaluent les besoins de première nécessité (aliments, médicaments, et matériel médical, etc.). Ils collectent par la suite des fonds pour répondre à ces besoins essentiels à la dignité humaine.



© Philippe Barnoud

« Du plus profond de la tragédie de la révolution syrienne, cette révolution humaine, j'ai tiré un titre-lieu, symbolique, qui puisse témoigner d'où résident en ce moment les poètes syriens : « Réfugiés dans la poésie ».

Nous dédions ces soirées aux poètes syriens qui sont, jusqu'à cet instant, sous les verrous d'un régime qui essaye de réduire au silence les voix s'élevant pour réclamer la liberté de la parole, s'élevant pour récupérer les mots d'une parole confisquée.

Aux poètes enlevés par les extrémistes islamistes qui tentent à leur tour de faire taire toute autre voix que la leur. À ceux qui, en ces jours noirs, se réfugient dans la poésie, vivent en elle.

À chaque poète et poétesse qui se révolte contre toutes les formes de despotisme, militaire ou religieux, pour se dévouer à la justice et à l'égalité, dans la vie comme dans la poésie.

À Nadjem Hammadi.

À Ajwad Amer, Wael Saad Eddine, Nasser Boundouq.

Le despotisme, c'est la géographie de l'injustice.

La poésie c'est la géographie de la liberté. »

Hala Mohammad

samedi 3 mai • samedi 10 mai •
samedi 14 juin • 19h00 • ICI Léon

entrée libre

RÉFUGIÉS DANS LA POÉSIE

carte blanche
à Hala Mohammad

Trois soirées exceptionnelles
autour de la poésie syrienne.

Hala Mohammad invite plusieurs poètes syriens qui feront le déplacement ou qui, assignés à résidence, seront salués à distance. Ces cartes blanches donneront l'occasion de découvrir un art vivant au cœur de la révolution. Les textes seront lus par des acteurs syriens et traduits en simultané. Réfugiés dans la poésie, c'est un voyage tant au cœur des rêves qu'au cœur de l'horreur ; dont personne ne ressort indemne.

Traduction : Dima Abdallah

Lecture : Hala Omran

Poètes : Hala Mohammad, Monzer Masri, Yasser Khangar, Lukman Derky, Aref Hamza, Racha Omran, Khouloud Sageiar, Mohammed Al Hamwi, Dara Al Abdallah, Rana Zeid

En partenariat avec l'association Norias

samedi 24 mai • 11h00 • ICI Léon

entrée libre

DOUBLE // CHANT

Avec Dom et Omar Souleimane

Entre « Double » et « Chant », nous avons dessiné un parallèle : deux chants, deux cultures, deux visions, un monde. De Syrie, le poète Omar Youssef Souleimane est venu en France il y a presque deux ans rencontrant une autre culture où le poète français AxoDom vit et écrit, là où il est né. Comment chacun regarde son pays et l'autre, les choses les plus simples de la vie et les plus profondes, l'indicible. Leur dialogue est une manière d'ouvrir un chemin pour interroger le monde pour qu'il devienne normal. Leurs deux chemins venus de deux maisons aboutissent à un point unique : le chant, l'espace, la poésie.

L'association Norias promeut l'échange culturel et civique entre l'Union européenne et la Syrie. Elle œuvre pour le droit fondamental des êtres à la liberté de l'expression culturelle ainsi qu'à l'accès à la culture, par le développement d'outils et de compétences pour préserver et faire évoluer le patrimoine culturel face aux menaces.



mardi 6 mai · 19h00 · ICI Goutte d'Or

entrée libre

SOIRÉE DÉDIÉE AUX JOURNALISTES RETENUS EN OTAGES

Parce que nous n'oublions pas l'importance de ceux qui témoignent, en dépit des risques, un temps dédié aux journalistes retenus en otages sera organisé sous la forme d'une rencontre de journalistes et d'associations qui luttent pour la défense des droits de l'homme.

Thématique : « Comment témoigner sur la Syrie ? ».

En partenariat avec Reporters sans frontières, la Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme et la Maison des Journalistes.



© Michail Konstantinios

samedi 7 juin · 11h00 · ICI Goutte d'Or

entrée libre

PATRIMOINE ET CONSTRUCTIONS IDENTITAIRES

L'un des territoires les plus riches au monde en éléments patrimoniaux de toutes périodes depuis la préhistoire, sites archéologiques, bâtiments, villes, y compris savoir-faire, la Syrie souffre terriblement depuis près de trois ans de destructions et donc de la disparition de patrimoines. Nombreux sont ceux qui risquent leur vie pour leur protection, nombreux sont ceux qui de par le monde se mobilisent à ce sujet. Mais l'usage idéologique de la notion de patrimoine n'est pas neutre et elle peut être utilisée comme un outil - souvent pervers - pour museler les cultures. Cette table ronde débattrà de l'usage de la notion de patrimoine dans la construction des identités.

Intervenants :

Mohamed Taha, archéologue
Martin Makinson, archéologue et doctorant à l'université de Genève

Modérateur :

Amin Azzam, enseignant-chercheur en psychologie sociale et interculturelle

En partenariat avec l'association Ila Souria



© Collectif NO

samedi 14 juin · 11h00 · ICI Goutte d'Or

entrée libre

Cultures émergentes et politique #1 : ARTS DE L'IMAGE

Le bouleversement politique en Syrie a offert à la création les moyens contemporains de communication et de diffusion, et a vu le surgissement d'œuvres qui se rattachent sans transition aux mouvements artistiques contemporains. Elles font évoluer notre façon de voir et de comprendre.

La question des « Cultures émergentes » sera traitée en deux volets. Cette première table ronde débattrà des créations utilisant l'image (vidéos, films, caricatures, créations plastiques...).

Intervenantes :

Maryam Samaan, artiste
Hala Al Abdallah, cinéaste

Modératrice :

Charlotte Bank, historienne de l'art et commissaire indépendante, chercheuse à l'université de Genève

En partenariat avec l'association Ila Souria

samedi 21 juin · 11h00 · ICI Goutte d'Or

entrée libre

Cultures émergentes et politique #2 : SPECTACLE VIVANT

Cette seconde table ronde consacrée aux « Cultures émergentes » portera sur la création dans le domaine du spectacle vivant (théâtre, danse, performances, musiques...).

Intervenants :

Fadwa Souleimane, comédienne, auteure de théâtre et de poésies

Rami Hassoun, directeur artistique de la Compagnie Danse Hassoun

Modératrice :

Nadia Leila Aissaoui, sociologue et secrétaire du Fonds pour les Femmes en Méditerranée

En partenariat avec l'association Ila Souria

Ila Souria : avec, pour et par les Syriens...
L'association Ila Souria œuvre à la réflexion et à des échanges sur la reconstruction immatérielle et matérielle de la Syrie avec un mot-clé : la pédagogie. Son intervention principale actuelle est centrée sur l'organisation de colloques scientifiques internationaux et multidisciplinaires. Le premier colloque a eu lieu à l'Institut du monde arabe à Paris en octobre 2013 avec un « état des lieux » dressé dans différents domaines : archéologie, patrimoine, architecture, urbanisme, droit, économie, information, littérature et politique.

samedi 28 juin · 11h00 · ICI Goutte d'Or

entrée libre

RELIGION & POLITIQUE

La guerre qui ravage la Syrie actuellement, est fréquemment présentée sous le seul angle d'un conflit religieux (pourquoi ? dans quelles intentions ?), tendant à dissimuler les réelles questions politiques. Mais qu'en est-il de fait ? Le religieux, les religions, éléments constitutifs de la société et leur relation avec la vie politique syrienne, seront l'objet de cette table ronde.

Intervenants :

Thomas Pierret, maître de conférence en Islam contemporain, université d'Edimbourg
Akram Kachee, chercheur en sciences politiques, Crisyr, Gremmo, Lyon

Modératrice :

Elisabeth Picard, Directrice de recherche émérite au CNRS

En partenariat avec l'association Ila Souria

Le second colloque s'est déroulé à Montréal en avril 2014 avec des intervenants répartis sur deux thématiques : « Expériences passées de villes en reconstruction » (patrimoine, urbanisme, politique, art et éducation) et « Projet de création d'une Université populaire syrienne ». Pour ces troisièmes échanges, Ila Souria propose quatre tables rondes débats avec le questionnement suivant : comment la révolution et les bouleversements en cours ont-ils dépoussiéré la relation au patrimoine, libéré la création et comment la (les) religions(s) interfèrent avec le politique.





mardi 15 avril • 19h00 • ICI Léon

entrée libre

THE TRUE STORY OF LOVE, LIFE, DEATH AND SOMETIMES REVOLUTION

de Nidal Hassan

Documentaire • 2012 • 65 min.

Production : DOX:LAB - Copenhague

En février 2011, Nidal Hassan commence le tournage d'un film sur la condition des femmes en Syrie. Lorsque les premières émeutes éclatent, viennent se rajouter, à la trame initiale, les images de son quotidien, manifestations, arrestations de proches. Se pose aussi la question de faire un film.

Le film a été présenté dans une dizaine de festivals tels que le Festival international du film documentaire de Copenhague (2012), le Cinéma du réel à Paris (2012), le Festival du film de Dubai (compétition officielle, 2012), le Festival de Cannes (Doc Corner, 2013), le Festival de Locarno (2013).

Projection suivie d'un échange
avec la co-réalisatrice *Lilabeth Rasmussen*



mardi 22 avril • 19h00 • ICI Léon

entrée libre

THE IMMORTAL SERGEANT

de Ziad Kalthoum

Documentaire • 2013 • 72 min.

Tourné en plein cœur de Damas, *The Immortal Sergeant* montre avec beaucoup de pudeur le quotidien des habitants et la situation schizophrénique dans laquelle ils se trouvent. Le film se déroule entre la caserne dans laquelle Ziad Kalthoum fait son service militaire et le tournage du film du réalisateur syrien Mohamed Malas dont il est l'assistant.

Projection suivie d'un dialogue entre Ziad Kalthoum et la réalisatrice Hala Al Abdallah.

En partenariat avec l'association Souria Houria.

Souria Houria (Syrie Liberté) est un groupe de soutien à la révolte du peuple Syrien. Il rassemble des intellectuels, professionnels et étudiants syriens, français, franco-syriens ou amis de la Syrie. Il s'est constitué en mai 2011 pour soutenir le combat et les revendications légitimes du peuple syrien. Il contribue à l'avènement d'une Syrie démocratique, fondée sur l'Etat de droit, l'égalité entre tous les citoyens, le respect des droits de l'Homme



mardi 13 mai • 19h00 • ICI Léon

entrée libre

LE CHEMIN DE LA LIBERTÉ

PAROLES DE RÉVOLUTIONNAIRES SYRIENS

de Naïssam Jalal et Samuel Lehoux

Documentaire • 2012 • 48 min.

Ce documentaire donne la parole à trois jeunes démocrates syriens, récemment réfugiés en France : Shadi Abu Fakher, Assem Hamsho et Rudi Osman. Le film met en valeur les propos poignants de ces jeunes militants, présents à Damas dès les premières manifestations contre le régime syrien. En livrant leur expérience, ces jeunes Syriens viennent tordre le cou aux nombreuses analyses erronées, parfois volontairement, qui ont circulé à propos de la révolution syrienne.

Projection suivie d'un échange
avec *Naïssam Jalal et Samuel Lehoux.*

et des libertés publiques et la transparence économique. Il intervient notamment via la publication et la diffusion d'informations, de documents écrits, audiovisuels ou numériques ; via l'organisation de débats, réunions publiques, conférences sur la situation en Syrie ainsi que le développement des relations avec les associations nationales et internationales de solidarité et de défense des droits de l'Homme.



mardi 10 juin · 19h00 · ICI Léon

entrée libre

SYRIE : JOURNAUX INTIMES DE LA RÉVOLUTION

LE COMBAT DE TROIS JEUNES SYRIENS POUR LA DÉMOCRATIE - L'HISTOIRE AU PLUS PRÈS

de Caroline Donati et Carine Lefebvre-Quennell

Webdocumentaire

Avec les vidéos de Amer Abdel-Haqq, Majid Abdel-Nour, Oussama Chourbaji. Produit par Emmanuel Barrault –DKB productions Conception Stéphane Léon – Fullsize.

Révolution ? Révolte populaire ? Guerre civile ? Que se passe-t-il en Syrie ? Ce webdocumentaire est une carte blanche donnée à trois jeunes Syriens. Depuis l'hiver 2012, ils filment eux-mêmes des moments de leur vie dans la révolution, comme un journal intime. Ce n'est pas la guerre telle qu'on la voit dans les actualités télévisées, c'est le hors champs, les coulisses. Ce sont les confidences de trois hommes qui exposent leur vie à tout moment. Le combat de trois jeunes Syriens pour la démocratie. L'histoire au plus près.

La projection sera suivie d'un échange avec Caroline Donati. Chaque semaine, retrouvez leurs vidéos sur Arte (Syria.Arte.tv) et facebook.



mardi 24 juin · 19h00 · ICI Léon

entrée libre

LIBRES COURTS

Courts-métrages

Ce programme de films courts présente une vision intimiste de la Syrie.

- **Damascus Rain** de Reem Al-Ghazi, Syrie, 2013. Reem Al Ghazi publie régulièrement de très courts films, poèmes en image et en musique qui racontent son quotidien.
- **Bullet** de Khaled Abdulwahed, Syrie, 2011. Entre film d'animation et vidéo, l'artiste propose une allégorie de la guerre.
- **The Sun's Incubator** de Ammar Al-Beik, Syrie, 2011. La vie de jeunes parents dont le quotidien est envahi par le journal télévisé et les images d'enfants martyrs.
- **La femme aux pantalons + City Lights**, Abounaddara, 2013. Ce collectif syrien anonyme s'est assigné la mission de faire revivre le cinéma et de donner une voix au peuple syrien.
- **La ville amoureuse** de Maryam Samaam, France, 2013. L'artiste raconte avec beaucoup de poésie l'histoire d'une reconstruction géographique et sentimentale.
- **Ibn Al Am online** d'Ali Atassi, Syrie, 2012. Le film trace le portrait de Riad al Turk, octogénaire surnommé le Mandela syrien.

Projection suivie d'un échange avec le réalisateur Ali Atassi.



samedis 12 avril et 12 juillet · 15h00 · ICI Léon

entrée libre • 60 min. • à partir de 6 ans

Layla Darwiche raconte : PETITE LENTILLE ET AUTRES HISTOIRES DOUCES ET CRUELLES

« Kan ya ma kan... » « Il était une fois... » Layla a été bercée dans son enfance par les contes merveilleux de sa grand-mère libanaise, conteuse « à la bouche fleurie », qui racontait sous l'oranger des histoires fantastiques de djinns et d'ogresses à faire rire ou frémir.

Laissez-vous porter par la voix de la conteuse et vous croiserez une petite lentille à l'appétit féroce, un prince en quête d'amour, des chameaux chargés d'or qui courent dans le désert, un pays où tout s'achète et se vend sans argent, une jeune fille rusée qui transforme le cœur d'un ogre... Bon voyage dans les contes de la Méditerranée orientale, histoires syriennes, libanaises, palestiniennes.

Chaque premier samedi du mois, l'ICI vous propose un rendez-vous en famille !



samedi 3 mai · 15h00 · ICI Léon

entrée libre

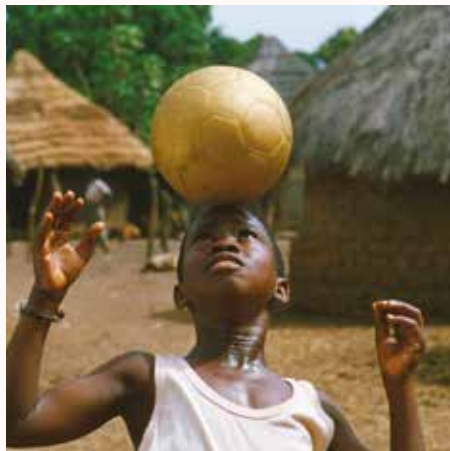
LES CONTES DE LA MÈRE POULE

2010 · 46 min. · A partir de 2 ans

Trois histoires pleines de tendresse et d'émotion dont les héros sont fabriqués à partir de tissu, de laine ou de papier découpé. Un univers magique inspiré de traditions persanes qui ravira parents et enfants.

- *Shangoul et Mangoul* de Farkhondeh Torabi et Morteza Ahadi Sarkani.
- *Le poisson Arc-en-ciel* de Farkhondeh Torabi.
- *Lili Hosak* de Vajiollah Fard-e-Moghadam.

Chaque premier samedi du mois,
l'ICI vous propose un rendez-vous en famille !



samedi 7 juin · 15h00 · ICI Léon

entrée libre

LE BALLON D'OR

de Cheikh Doukouré

1993 · 90 min. · A partir de 8 ans · VF

Bandian est un garçon de douze ans qui court très vite et le foot est toute sa vie. Ses copains l'appellent «le turbo de Makono». Makono, c'est le village de cases où il partage son temps entre travaux domestiques, école et tirs au but. C'est sûr, ses copains l'ont prédit, il sera un grand footballeur... Tout se précipite le jour où son amie Isabelle, jeune médecin sans frontières, lui offre un vrai ballon de foot en cuir. Un coup de pied va changer son destin et l'amener à fuir son village ...



samedi 5 juillet · 15h00 · ICI Léon

entrée libre

HORS-JEU

de Jafar Panahi

2006 · 88 min. · A partir de 12 ans · VOST

8 mai 2006 : l'Iran est en passe de se qualifier pour la coupe du monde de football. Un car de supporters déchaînés est en route vers le stade. Une fille déguisée en garçon s'est discrètement glissée parmi eux. Elle ne sera pas la seule à tenter de transgresser l'interdiction faite aux femmes d'assister aux manifestations sportives. A l'entrée du stade, elle est démasquée et confiée à la brigade des mœurs qui devra décider de son sort. Enfermée dans un enclos improvisé, elle est très vite rejointe par d'autres filles. Ensemble, elles refusent d'abandonner et usent de toutes les techniques pour voir le match.

samedi 19 avril · 10h30 · ICI Léon

tarif plein : 12€ / réduit : 8€

GOUTTES D'ALGÉRIE À PARIS

Vie artistique des cafés de Barbès, histoires de migrations, mais aussi conséquences des années de plomb ou d'événements tragiques comme le 17 octobre 1961 : le quartier de la Goutte d'Or s'est aussi construit avec ces histoires et identités partagées, entre Paris et Alger.

samedi 3 mai · 10h30 · ICI Léon

tarif plein : 12€ / réduit : 8€

CHÂTEAU ROUGE : PETITE AFRIQUE À PARIS

Situé au pied de la butte Montmartre, le quartier populaire de Château Rouge est l'un des lieux de rendez-vous de la communauté africaine. Autour de l'axe central du marché Dejean, une multitude de petits commerces spécialisés donne à ce lieu une image de *petite Afrique* au cœur de Paris : épiceries exotiques, magasins de beauté et de cosmétiques, échoppes de tissus, boucheries halal, taxiphones, restaurants... attirant un public qui dépasse largement l'échelle du territoire de la Goutte d'Or et même de la capitale.

samedis 17 mai et 7 juin · 10h30 · ICI Léon

tarif plein : 12€ / réduit : 8€

VISITE GUSTATIVE : SAVEURS D'ICI ET LÀ

Incontournable de la gastronomie du Maghreb et d'Afrique, Hélène Tavera partage sa passion des cuisines du monde. Echoppes et petits commerces de bouche permettront de découvrir la richesse des plats et des aliments traditionnels qui font la réputation du quartier de Château Rouge et de la Goutte d'Or.

samedi 21 juin · 10h30 · ICI Léon

tarif plein : 12€ / réduit : 8€

LES MOBILISATIONS POPULAIRES À LA GOUTTE D'OR

Cette visite renoue avec un patrimoine universel, celui des luttes et des soulèvements populaires dans le quartier, caisse de résonance de ces multiples aspirations à la liberté. L'histoire des luttes ouvrières, la Commune de Paris, la Guerre d'Algérie, la lutte des sans-papiers, chacun de ces événements a eu un écho à la Goutte d'Or, quartier d'aspirations à la liberté.





★ ATELIERS CRÉATIFS

**mercredis 16 avril · 14 mai · 21 mai ·
18 juin · 25 juin · 15h00 · ICI Léon**

gratuit · sur inscription · tous publics

LE PATIO ANDALOU : ATELIERS VERTS

Jacky Libaud, conférencier jardinier, fera découvrir les plantes, les arômes et les couleurs des jardins et patios méditerranéens. Ces ateliers mêlant pratique et théorie, privilégient les matériaux de récupération. Il s'agira de mettre en pot les orangers, citronniers et les palmiers ; de planter du romarin et du jasmin... et de les voir fleurir tout au long du printemps. C'est ainsi plus particulièrement par les sens du toucher et de l'odorat que l'art du jardinage est abordé.

**mercredis 30 avril · 7 mai · 4 juin · 15h00 ·
ICI Léon**

gratuit · sur inscription · à partir de 7 ans

LE PATIO ANDALOU : PEINTURE DÉCORATIVE

Catherine Corlo, plasticienne, initiera les participants à la décoration traditionnelle andalouse : peinture, dessin, création de pochoirs, décoration de pots.

mercredi 28 mai · 16h00 · ICI Léon

gratuit · sur inscription · tous publics

LE PATIO ANDALOU : DISTILLATION DE PARFUMS

Virginie Bitallou, présidente de l'association Jardin Pluriel, nous montre les secrets de la distillation d'huiles essentielles, nécessaires pour créer un parfum, à partir des plantes du Patio de l'ICI.

**Cet atelier-démonstration est au programme de
la sixième édition de Paris Quartiers d'Art.**



du 21 au 25 avril • 14h00 • ICI Léon

gratuit • sur inscription • à partir de 12 ans

SLAM, ÉCRITURE ET IMPROVISATION AVEC DGIZ ET MEHDI CHAÏB

Dgiz, slameur et contrebassiste hors-pair, propose, par le biais de l'improvisation et de l'écriture, une initiation au slam, en stimulant les liens entre poésie populaire et poésie savante, rédaction classique et langue de la rue. Le musicien Mehdi Chaïb, saxophoniste et percussionniste, intervient autour des musiques d'Orient et du Maghreb pour dynamiser les liens et les multiples influences entre des musiques traditionnelles séculaires et les musiques urbaines actuelles. Tout au long de la semaine, les participants s'impliqueront dans la mise en œuvre d'une création collective, restituée le 22 juin (sous réserve) dans le cadre de la Goutte d'Or en fête et le 28 juin à 15h au Parc de la Turlure (Paris 18) dans le cadre du festival Rhizomes.

Projet porté par l'Onde & Cybèle/Festival Rhizomes, l'Institut des Cultures d'Islam, le centre musical Fleury Goutte d'Or - Barbara et la Goutte d'Or en fête.



samedi 24 mai • 14h00 • ICI Léon

participation : 5€ • sur inscription • à partir de 10 ans

COUTURE & RÉCUPÉRATION

Depuis 2010, la collection des textiles de Syrie recueillie par l'association Fil d'ocre est devenue la propriété de deux musées nationaux : le Musée des Confluences à Lyon et le Musée Bargoin à Clermont-Ferrand. De 14h00 à 18h00, rendez-vous pour un atelier couture autour de la technique traditionnelle des appliques réalisées par les femmes bédouines en Syrie. Cet atelier concernant la récupération, les participants sont priés d'apporter de vieux textiles, anciennes robes imprimées ou autres tissus dans lesquels seront découpées des bandes qui seront cousues à la main par la suite.

Venez découvrir également toute la journée, le film documentaire *Regards sur les artisans du textile en Syrie*, de Yves Pezet, 2004 (45 min) qui sera projeté en continu.



mercredis 11 et 18 juin • 14h00 • ICI Léon

participation : 5€ • sur inscription • de 7 à 12 ans

INITIATION À LA MUSIQUE ARABE

La flûtiste et nayati syrienne Naïssam Jalal propose un atelier d'initiation à la musique arabe pour les enfants âgés de 7 à 12 ans. Après une première partie d'écoute destinée à la découverte de la musique arabe dans toute sa diversité (de style, d'époque et de région) et de découverte des différents instruments traditionnels, les enfants pourront apprendre un chant classique, monument de la période arabo-andalouse. Ce chant dans la forme Samaai sera pour eux l'occasion de chanter en arabe et d'apprendre à jouer le rythme en 10 temps typique du Samaai pour s'accompagner aux percussions.

A la fin de l'atelier les parents sont conviés à une petite représentation qui sera aussi l'occasion d'un goûter convivial.

inscriptions aux ateliers au 01 53 09 99 84 ou publics@institut-cultures-islam.org

LANGUE ARABE

Tarif plein : 300 € / réduit 180 €
tarif préférentiel à partir de 2 stages :
nous consulter

Stages de 30 heures : 6 heures par jour pendant 5 jours. En fonction du niveau, ces stages permettent de découvrir, de comprendre et de s'exprimer tant à l'oral qu'à l'écrit en arabe littéral. C'est aussi une manière de développer sa connaissance du monde arabe contemporain.

Les stages sont dispensés par Nathalie Bontemps et Youssef Atalla par groupes de 12 à 15 personnes.

niveau débutant :
du 30 juin au 4 juillet

niveau intermédiaire :
du 28 avril au 2 mai ou du 7 au 11 juillet

niveau confirmé :
du 15 au 19 juillet
ICI Goutte d'Or et ICI Léon

renseignements au 01 53 09 99 87 ou enseignement@institut-cultures-islam.org

CALLIGRAPHIE

Tarif plein : 300 € / réduit 200 €

Formation de 18 heures. Avec le maître calligraphe Bahman Panahi pour découvrir ou aborder de manière plus approfondie la calligraphie. Ce stage s'adresse à tous les publics, le petit groupe permettra d'adapter l'apprentissage à chaque niveau. Groupe de 10 à 15 personnes

du 2 au 4 mai · ICI Goutte d'Or





Président : Jamel Oubechou

Directrice générale : Elsa Jacquemin

Directrice artistique, culturelle et scientifique :
Zeynep Morali

coordonnées

ICI Léon : 19, rue Léon, Paris 18

ICI Goutte d'Or : 56, rue Stephenson, Paris 18

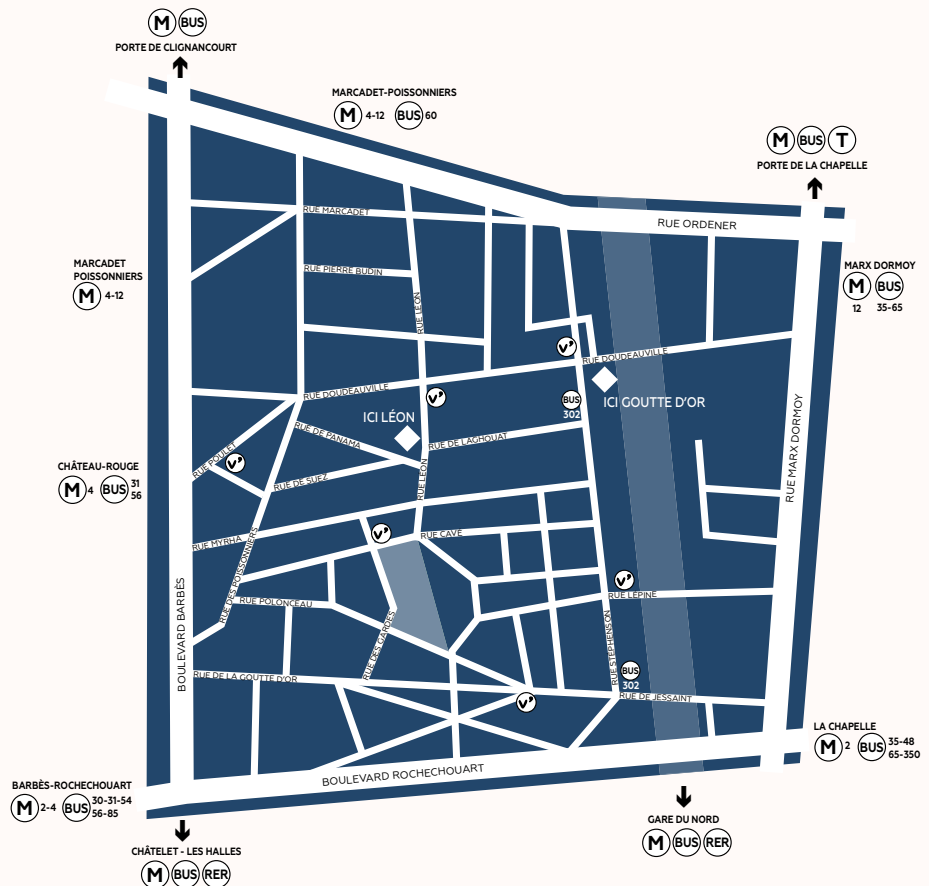
- Renseignements : 01 53 09 99 84
accueil@institut-cultures-islam.org
- Visites groupes : 01 53 09 99 85
publics@institut-cultures-islam.org
- Locations d'espaces : 01 53 09 99 87
location@institut-cultures-islam.org
- Presse : 01 53 09 99 83
presse@institut-cultures-islam.org

www.ici.paris.fr

horaires d'ouverture

**L'exposition est ouverte en entrée libre
à l'ICI Léon et l'ICI Goutte d'Or
du mardi au samedi de 10h00 à 21h00.**

- sauf le vendredi, ouverture de 16h00 à 21h00
- le dimanche, seul l'ICI Goutte d'Or est ouvert, de 12h00 à 19h00



le hammam Azhar

Le hammam de l'ICI Goutte d'Or est ouvert pour les femmes les mardi, mercredi, jeudi et samedi de 10h00 à 21h00. Pour les hommes, il est ouvert les vendredi de 16h00 à 21h00 et dimanche de 12h00 à 19h00.

Prix d'entrée : 21€ ou sur abonnement.
www.azharspa.fr • 01 42 58 02 02

le café d'ICI

Rendez-vous au Café d'ICI tous les midis et les soirs d'événements à l'ICI Léon.

Ce café-restaurant associatif vous fait découvrir ses plats du jour variés et frais issus de produits de la Goutte d'Or, toujours à prix raisonnables. A déguster en intérieur ou dans le patio ensoleillé, avec un thé ou une pâtisserie.

exposition

ET POURTANT ILS CRÉENT ! (SYRIE : LA FOI DANS L'ART)

du 10 avril au 27 juillet 2014

concerts

WAEAL ALKAK

10 avril • 20H30 • ICI Léon • entrée libre

TRIOLINE

7 juin • 19h00 • ICI Léon • 15/10€

REFUGEEES OF RAP

21 juin • 20h30 • ICI Léon • entrée libre

NAÏSSAM JALAL & RYTHMS OF RESISTANCE

21 juin • 21h30 • ICI Léon • entrée libre

INTERZONE

26 juin • 19h00 • ICI Léon • 15/10€

KHALED ET MOHANAD ALJARAMANI ET OLIVIER MORET

28 juin • 19h00 • ICI Léon • 15/10€

HEWAR & GUESTS

5 juillet • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

LE GRAND BAL DU MIX

12 juillet • 20h30 • ICI Léon • entrée libre

rencontres littéraires

JEAN-PIERRE FILIU ET SALAM KAWAKIBI

19 avril • 11h00 • ICI Goutte d'Or • entrée libre

FRANÇOIS BURGAT ET ZIAD MAJED

3 mai • 11h00 • ICI Goutte d'Or • entrée libre

LETTRES DE SYRIE • JOUMANA MAAROUF

24 mai • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

poésie

RÉFUGIÉS DANS LA POÉSIE

CARTE BLANCHE A HALA MOHAMMAD

3 mai • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

10 mai • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

14 juin • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

DOUBLE // CHANT

24 mai • 11h00 • ICI Léon • entrée libre

spectacles

LE PASSAGE de Fadwa Souleimane

17 mai • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

LE PAPILLON SYRIEN de Noma Omran

31 mai • 19h00 • ICI Léon • 15/10€

conte

PETITE LENTILLE ET AUTRES HISTOIRES

DOUCES ET CRUELLES • LAYLA DARWICHE

12 avril • 15h00 • ICI Léon • 10/15€

12 juillet • 15h00 • ICI Léon • 10/15€

tables rondes

SOIRÉE DÉDIÉE AUX JOURNALISTES RETENUS EN OTAGE

6 mai • 19h00 • ICI Goutte d'Or • entrée libre

PATRIMOINE ET CONSTRUCTIONS IDENTITAIRES

7 juin • 11h00 • ICI Goutte d'Or • entrée libre

CULTURES ÉMERGENTES ET POLITIQUE #1

14 juin • 11h00 • ICI Goutte d'Or • entrée libre

CULTURES ÉMERGENTES ET POLITIQUE #2

21 juin • 11h00 • ICI Goutte d'Or • entrée libre

RELIGION & POLITIQUE

28 juin • 11h00 • ICI Goutte d'Or • entrée libre

ateliers

SLAM, ECRITURE ET IMPROVISATION

21-25 avril • 14h00 • ICI Léon • entrée libre

COUTURE & RÉCUPÉRATION

24 mai • 14h00 • ICI Léon • 5€

INITIATION A LA MUSIQUE ARABE

11 et 18 juin • 14h00 • ICI Léon • 5€

LE PATIO ANDALOU

• Ateliers verts • 15h00 • ICI Léon
16 avril, 14 mai, 21 mai, 18 juin et 25 juin

• Peinture décorative • 15h00 • ICI Léon
30 avril, 7 mai et 14 juin

• Distillation de parfums • 15h00 •
ICI Léon • 28 mai

projections

THE TRUE STORY OF LOVE, LIFE, DEATH AND SOMETIMES REVOLUTION •

Nidal Hassan

15 avril • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

THE IMMORTAL SERGEANT • Ziad Khloutoum

22 avril • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

LE CHEMIN DE LA LIBERTÉ • Naïssam Jalal et Samuel Lehoux

13 mai • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

SYRIE: JOURNAUX INTIMES DE LA RÉVOLUTION

• **Caroline Donati et Carine Lefebvre-Quennell**

10 juin • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

LIBRES COURTS

24 juin • 19h00 • ICI Léon • entrée libre

ciné-goûters

LES CONTES DE LA MÈRE POULE

3 mai • 15h00 • ICI Léon • entrée libre

LE BALLON D'OR • Cheikh Doukouré

7 juin • 15h00 • ICI Léon • entrée libre

HORS-JEU • Jafar Panahi

5 juillet • 15h00 • ICI Léon • entrée libre

visites guidées

GOUTTES D'ALGÉRIE À PARIS

19 avril • 10h30 • ICI Léon • 12/8€

CHÂTEAU ROUGE: PETITE AFRIQUE À PARIS

3 mai • 10h30 • ICI Léon • 12/8€

VISITE GUSTATIVE: SAVEURS D'ICI ET LÀ

17 mai • 10h30 • ICI Léon • 12/8€

7 juin • 10h30 • ICI Léon • 12/8€

LES MOBILISATIONS POPULAIRES

21 juin • 10h30 • ICI Léon • 12/8€

stages

CALLIGRAPHIE :

du 2 au 4 mai 2014 • ICI Goutte d'Or

ARABE DÉBUTANTS :

du 30 juin au 4 juillet 2014 • ICI Goutte d'Or et ICI Léon

ARABE INTERMÉDIAIRE :

du 28 avril au 2 mai 2014 • ICI Goutte d'Or et ICI Léon

ARABE AVANCÉ :

du 2 au 6 juin et du 7 au 11 juillet 2014 • ICI Goutte d'Or et ICI Léon






AZHAR

hammam & spa
zeïn

*Le hammam
de l'Institut des Cultures d'Islam
ouvre ses portes*

56, rue Stephenson • 75018 Paris
tél. : 01 42 58 02 02

www.azharspa.fr



*Découvrez également nos idées cadeaux, nos tarifs préférentiels
(ICI, association de quartier, groupe, enterrement de vie de
jeune fille, comité d'entreprise...)*